

Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



RDE 1821415



BOSCH

tr Montaj ve Kullanma Kılavuzu
en Installation and operating instructions

Montaj Kılavuzu

Ani su ısıtıcısını, resim kısmında anlatıldığı gibi monte ediniz. Metindeki uyarılara dikkat ediniz.

Resim sayfalarını, kılavuzun ortasında bulacaksınız.

EEE yönetmeliğine uygundur

Güvenlik uyarıları

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!
Hatalı bir durumda derhal şebeke gerilimini kesiniz.

- ▶ **Ürünü kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.**
- ▶ **Ani su ısıtıcısı, sadece yetkili bir teknisyen tarafından bağlanabilir ve devreye alınabilir.**
- ▶ **Cihaza gelen elektrik akımını kesmeden, cihazı kesinlikle açmayınız.**
- ▶ İlgili ülkenin, yerel elektrik ve su dağıtım kurumlarının yasal talimatlarına uyulmalıdır.
- ▶ Ani su ısıtıcısı, koruma sınıfı **I** olan bir cihazdır ve topraklamalı kabloyla **bağlanmalıdır**.
- ▶ Cihaz sürekli olarak, sabit döşenmiş tesisatlara bağlanmış olmalıdır. **Kablo kesiti, kurulu olan güce uygun olmalıdır.**
- ▶ **Dikkatli olun:** Topraklamalı su tesisatları, bir topraklama hattının yerini alamaz.
- ▶ Öngörülen güvenlik talimatlarının yerine getirilmesi için, kurulum yerinde tam kutuplu bir kesme şalteri olmalıdır. Kontak açıklığı en az 3 mm olmalıdır.
- ▶ Ani su ısıtıcısı, sadece kapalı (basınca dayanıklı) kullanım için uygundur.
- ▶ Armatürler, kapalı (basınca dayanıklı) ani su ısıtıcılarıyla birlikte kullanım için onaylanmış olmalıdır.
- ▶ Ani su ısıtıcısı, bir soğuksu tesisatına bağlanabilir veya ön ısıtmalı suyla (güneş kolektörü) çalıştırılabilir. Bunun için teknik verilere ve özel aksesuarlara dikkat edin.
- ▶ Ani su ısıtıcısı, DVGW-onaylı plastik borulara bağlanmak için uygundur.
- ▶ **Ani su ısıtıcısı, donma tehlikesi olmayan bir yerde tesis edilmelidir.**
- ▶ **Elektrik bağlantı kablosunun, montajdan önce elektrik akımını kesin ve su besleme hattını kapatın!**
- ▶ **Elektrik bağlantısını, su bağlantısından sonra gerçekleştirin.**
- ▶ Arka yüzde, sadece montaj için gerekli olan delikleri açın. Tekrar montaj yapılacağı zaman, kullanılmayan delikler su sızdırmayacak şekilde kapatılmalıdır.
- ▶ Elektrik ileten parçalar, montajdan sonra temas edilemeyecek şekilde olmalıdır.

Montaj

Ambalajın açılması/kapağın sökülmesi (Şekil I)

- ▶ Cihazın ambalajını açtıktan sonra taşıma sırasında meydana gelmiş olabilecek hasarı olup olmadığını kontrol ediniz.
- ▶ Ambalajı ve varsa eski cihazı, çevre sağlığına uygun şekilde tasfiye edin.

Montaj hazırlığı (Şekil II)

Önemli: Sadece ekte verilen montaj setini kullanın. Birlikte verilen su bağlantı rakorları kesinlikle monte edilmelidir!

- ▶ Su besleme hattını kapatın. Elektrik bağlantısında (bağlantı kablosu) elektrik akımı kesilmiş olmalıdır. Sigortaları yerinden sökün veya kapatın.

Duvara montaj (Şekil III)

- ▶ Ani su ısıtıcısı duvara sabit şekilde monte edilmelidir. Gerekliğinde, alttaki ayarlı vidalarla tespit ediniz.
- ▶ Duvar mesafesi değişkendir. Böylece duvar boşlukları giderilebilir.
- ▶ Kablo ağzı, bağlantı kablosunu tam olarak sarmalıdır. Montaj sırasında hasarlandığı takdirde, delikler su sızdırmayacak şekilde kapatılmalıdır.

Su bağlantısı (Şekil IV)

- ▶ **Ani su ısıtıcısının havası alınmalıdır. Bunun için sıcak su musluğunu tam açın ve cihazı 1 dakika boyunca, minimum 6 litre su debisi geçecek şekilde durulayın.**

Elektrik bağlantısı/montaj (Şekil V)

- ▶ Şebeke bağlantı klemensi üst veya alt tarafta monte edilebilir. Bağlantı kablosunun dış yalıtımlı kısmı, cihazın içine en az 40 mm girmelidir.

Kabloların bağlanmasından önce şebeke bağlantı klemensinde, güç değişim anahtarıyla güç ayarı yapılmalıdır.

- ▶ RDE 1821415 18kW (aşağıya) veya 21kW (yukarıya) olarak ayarlayın.

Ayarlanan güç, tip etiketinde işaretlenmelidir.

- ▶ Daha sonra kabloları, şebeke bağlantı klemensine sıkıca vidalayın.

Devreye alma/ek bilgiler (Şekil VI)

Cihaz IEC 61000-3-12 standardına uygundur.

İlk devreye alma

- Sigortaları açın.
- Sıcaklığı ayarlayın.
- Başlangıç durulaması: Sıcak su musluğunu açın ve en az 1 dakika boyunca (debi en az dakikada 6 litre) su akıtın. Ancak bundan sonra (güvenlik) cihaz ısıtmaya başlayacaktır.

Öneri: Çok düşük debi nedeniyle cihaz çalışmaya başlamıyorsa, karıştırıcıyı, duş süzgecini veya benzerlerini çalıştırma için sökün ve işlemi tekrarlayın.

- Su tesisatında çok düşük basınç olması halinde, su akış ayar tertibatını sökün (**Şekil A**).
- Kullanıcıya, ani su ısıtıcısının kullanımını açıklayın.
- Evinizdeki su tesisatınızın basıncının çok düşük olması nedeniyle ani su ısıtıcısında yeterli debiye ulaşamıyorsa, su akış ayar tertibatını sökünüz (**Şekil A**).

Kazanlı elektrikli su ısıtıcıları ile kombinasyonda öncelikli açma (**Şekil B**):

Öncelikli açma ile çalışma için özel bir yük atma rölesi BZ 45L20 (özel aksesuar) gereklidir. Elektronik yük atma rölesi hariç olmak üzere var olan diğer bütün yük atma röleleri, hatalı fonksiyonlara yol açabilir.

Yük atma rölesi ile çalışma sırasında elektronik kontrol kodlanmalıdır (**Şekil C**).

Cihazın durum göstergesi (**Şekil D**)

LED	Cihazın durumu
Kapalı	Kapalı
Yanıyor	Hazır
Yavaşça yanıp sönüyor (1/s)	Cihaz ısınıyor
Hızlı yanıp sönüyor (4/s)	Ayarlanan sıcaklığa henüz erişilmedi (bağlantı gücüne göre su debisi çok yüksek).

Teknik veriler

RDE 1821415		
Anma gücü	kW	18 21
Anma gerilimi	V	400
Sigorta	A	32
Minimum kablo kesiti	mm ²	4
12 °C'lik giriş suyu sıcaklığında elde edilen sıcak su miktarı gücündeki sıcak su miktarı		
12 °C'den 38 °C'ye	l/dak	9,9 11,6
12 °C'den 60 °C'ye	l/dak	5,4 6,3
Cihazın ısıtmaya başlayabilmesi için gerekli asgari su miktarı	l/dak	2,6
Çalıştırma akış basıncı*	MPa (bar)	0,025 (0,25)
Spesifik elektrik dirençli sularda kullanım aralığı, 15 °C'de	Ωcm	≥ 1300
Su akış basıncı	MPa (bar)	1,0 (10,0)
İzin verilen maksimum giriş sıcaklığı	°C	55
Bağlantı yerindeki maksimum şebeke direnci	Ω	≤ 0,244

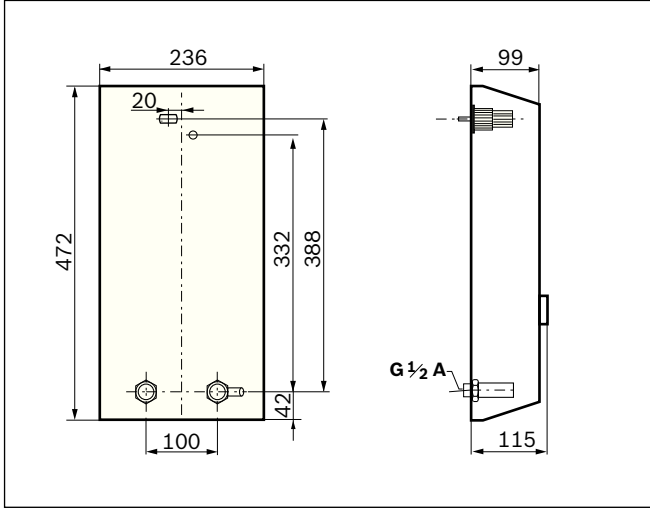
* Buna ayrıca banyo bataryasındaki basınç düşmesi de ilave edilir

Ön ısıtmalı suyla kullanım (güneş kolektörü)

Ani su ısıtıcısı, önceden ısıtılmış suyu maks. 60 °C'ye ısıtır. Soğuk su girişinin 55 °C üzerine çıkması halinde, su daha fazla ısıtılmaz.

Önemli: Soğuk su giriş sıcaklığı, 55 °C üzerinde olmamalıdır!

Soğuk su giriş sıcaklığının 60 °C üzerine çıkması halinde, cihazda bir emniyet kapatması çalışır. Bu nedenle ev tesisatında, soğuk su giriş sıcaklığını maks. 55 °C'de soğuk su karıştırarak sınırlayan bir termostatlı ön karıştırıcı (örneğin özel aksesuar **BZ 45T20** ücretli alınmalıdır) monte edilmelidir.



Ücretli talep edilebilecek özel aksesuarlar

- ▶ Boru döşeme seti **BZ 45U20**: ani su ısıtıcısının lavabo altında kullanılması için
- ▶ Öncelikli açma şalteri (yük atma rölesi) **BZ 45L20**: öncelikli açma ile çalışma için
- ▶ Montaj seti **BZ 45K23**: sıva üstü kurulum için
- ▶ Termostatlı ön karıştırıcı **BZ 45T20**: ön ısıtmalı suyun kullanıldığı ev tesisatına montaj için

Kullanma kılavuzu

Cihazı kullanmadan önce, bu kullanma kılavuzunu lütfen itinayla okuyunuz!

Güvenlik uyarıları

- Bu cihaz, evsel kullanım veya evsel kullanıma benzeyen ancak endüstriyel olmayan kullanım için uygundur. Evsel kullanıma benzeyen uygulamalar içine örn. dükkanların, büroların, tarımsal ve diğer mesleki işletmelerin ortak hizmet mutfaklarının, ve ayrıca pansiyonların, küçük otellerin müşterilerinin ve benzeri ikamet donanımlarının kullanımı girmektedir.

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!
Hatalı bir durumda derhal şebeke gerilimini kesiniz.

- **Bu kılavuzun dikkate alınmamasından kaynaklanan hasarlarla ilgili hiçbir sorumluluk üstlenmiyoruz.**
- **Ani su ısıtıcısı, sadece yetkili bir teknisyen tarafından bağlanabilir ve devreye alınabilir.**
- Tehlikelerin önlenmesi için, tamir işleri sadece bir teknisyen tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Ani su ısıtıcısı, donma tehlikesi olmayan bir yerde tesis edilmelidir.
- Bu alet fiziken yetersiz, algılamada zorluk çeken veya zihinsel özürlü kişilerce (çocuklar da dahil) veya onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmaksızın; veya aletin kullanımı ile ilgili talimatlar hakkında deneyimsiz ve bilgisiz kişilerce kullanıma uygun değildir.
- Çocukları cihazdan uzak tutun. Cihazla oynamalarını önlemek için, çocukların dikkatini çekin.
- Banyo bataryası ve sıcak su boruları çok sıcak olabilir.
- Arıza durumunda derhal sigortaları kapatın. Cihazda bir sızdırma halinde, derhal soğuk su giriş tesisatını kapatın. Arıza sadece fabrikanın müşteri hizmetleri veya bilinen bir teknik işletme tarafından giderilmelidir.

Yeni cihazınız

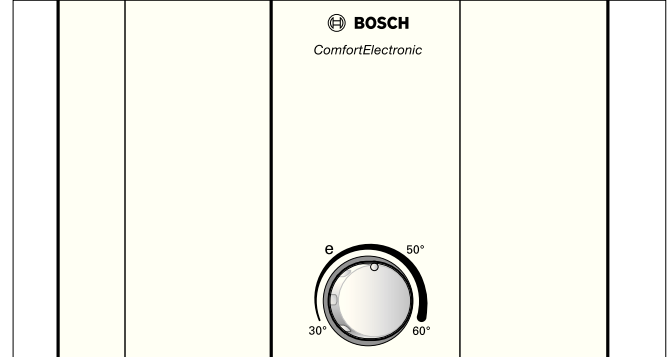
Elektronik ani su ısıtıcısı "ComfortElectronic", suyu cihazın içinden geçerken ısıtır.

Sıcak su musluğu açıldığında, ani su ısıtıcısı çalışır ve suyu ısıtır. Su musluğu kapatıldığında, cihaz da tekrar kapanır.

Ani su ısıtıcısının kullanım şekli

Duş sıcaklığının seçimi

Döner düğme yardımıyla, arzu edilen sıcaklığı kademesiz olarak 30°C ile 60°C arasında seçebilirsiniz.



Enerji ve su tasarrufu

Soğuk suyun armatürde karıştırılması, gereksiz su ve enerji kaybına yol açar. Bu nedenle, arzu ettiğiniz sıcaklığı direkt ani su ısıtıcısında ayarlayınız ve sıcak su musluğunu açınız.

"e" konumundayken cihaz en ekonomik şekilde çalışacaktır.

Su kesilmesinden sonra devreye alma

- Cihazın elektriğini kesin (ev girişindeki sigortaları kapatın).
- Sıcak su musluğunu, tesisattaki hava boşalana kadar açık tutun.
- Sigortaları tekrar açın.

Cihaz kullanıma hazırdır.

Temizlik

- Cihazı sadece nemli bezle silin. Keskin veya aşındırıcı temizleme araçları kullanmayınız.
- Buharlı temizleyiciler kullanmayın.

Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerinden aradığınızda, lütfen cihazınızın E- ve FD-numaralarını bildirin.

Bu numaraları, ani su ısıtıcısının açılabilir kumanda kapağının iç tarafında bulabilirsiniz.

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH

E-Nr.

FD

Arıza durumunda ne yapılmalı?

Cihazınız arzu ettiğiniz gibi çalışmıyorsa, genellikle sadece önemsiz bir neden vardır. Aşağıdaki açıklamalara göre, arızayı kendiniz giderip gidemeyeceğinizi araştırınız. Böylece gereksiz bir servis ücreti ödememiş olursunuz.

Arıza	Nedeni	Giderilmesi	Kim
Su debisi çok düşük.	Su musluğunun veya duş başlığının süzgeci tıkalı.	Süzgeci sökün ve temizleyin veya kirecini sökün.	Müşteri
	Isıtıcı bloktaki süzgeç tıkalı.	Süzgeci yetkili bir teknisyene temizletin.	Yetkili servis
Ayarlanan su sıcaklığına erişilmiyor.	Ani su ısıtıcısı, bir termostatlı banyo bataryasına bağlıdır.	Ani su ısıtıcısının sıcaklığını "60°" konumuna getirin.	Müşteri
	Güç sınırına erişildi. Debi çok yüksek ve/veya soğuk su giriş sıcaklığı çok düşük.	Debiyi su musluğundan azaltın. Yetkili bir teknisyen tarafından: debiyi, dirsekli valf üzerinde ayarlatın. Su akış ayar tertibatını kontrol edin veya daha küçüğünü kullanın.	Müşteri Yetkili servis
Su yeterince ısınmıyor.	Ev girişindeki sigorta atmış.	Ev girişindeki sigortayı kontrol edin.	Müşteri
	Cihazın içindeki otomatik sigorta atmış.	Cihazın içindeki otomatik sigortayı yetkili bir teknisyene kontrol ettirin. İzin verilen giriş sıcaklığını kontrol edin.	Yetkili servis
	Güç sınırına erişildi. Debi çok yüksek ve/veya soğuk su giriş sıcaklığı çok düşük.	Bir teknisyen tarafından: debiyi, dirsekli valf üzerinde ayarlatın. Su akış ayar tertibatını kontrol edin veya daha küçüğünü kullanın.	Yetkili servis
	Güç değişim anahtarının ayarı yanlış.	Güç değişim anahtarını cihaza uyarlayın.	Yetkili servis
Kısa süreli olarak soğuk su akıyor.	Cihazın içindeki hava algılayıcısı, suyun içinde hava algılıyor ve ısıtma gücünü kısa süreli kapatıyor.	Ani su ısıtıcısı birkaç saniye sonra otomatik olarak tekrar devreye giriyor.	Ani su ısıtıcısının içindeki otomatik
Kış kullanımı: Kış zamanında, arzu edilen çıkış sıcaklığı elde edilemiyor.	Giriş sıcaklığı düştü.	Su miktarını, arzu edilen sıcak su sıcaklığı elde edilene kadar musluk üzerinden kısın.	Müşteri
Cihaz çalışmıyor (ısıtmıyor), sıcak su gelmiyor.	Elektrik kesilmesi veya ilk devreye alma.	Başlangıç durulaması: Sıcak su musluğunu açın ve en az 1 dakika boyunca (debi en az dakikada 6 litre) su akıtın. Ancak bundan sonra (güvenlik) cihaz ısıtmaya başlayacaktır. Çok düşük debi nedeniyle cihaz çalışmaya başlamıyorsa, perlatörü, duş süzgecini veya benzerlerini çalıştırma için sökün ve işlemi tekrarlayın.	Müşteri

Arıza giderilemiyorsa, lütfen müşteri hizmetlerini arayınız.

Tasfiye



Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2012/19/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir.

Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

Güncel tasfiye yöntemlerini lütfen yetkili satıcınızdan öğreniniz.

Garanti

Bu cihaz için, yurtdışındaki mümessilliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları saklıdır.



**Bosch çağrı
yönetim merkezi**

444 6 333
7/24 hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinde ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen giderilmesi, işçilik ve üretim hatalarına karşı **3 (ÜÇ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 3 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 10 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde üretici veya ithalatçı, tamir tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklerdeki başka bir ürünü tüketiciye tahsis edecektir.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılmaması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurulabilir.
Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.
No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 91 88

Üretici Firma:
BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Gümrük ve Ticaret Bakanlığı
Garanti Belgesi
Belge Numarası: 86327
Belge Onay Tarihi: 05.07.2010

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.bosch-home.com adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemten sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

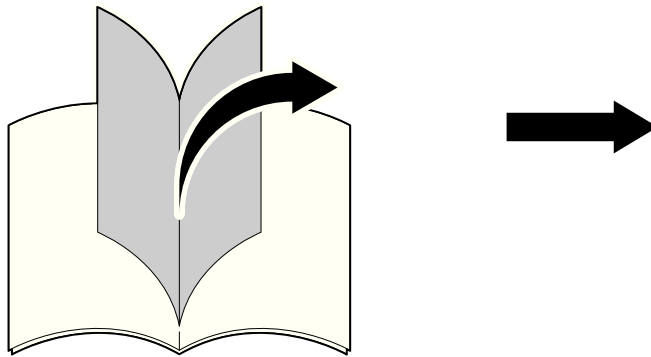
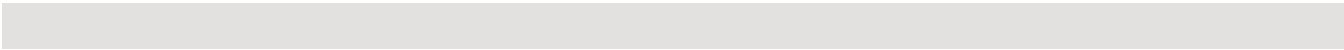
İmza ve kaşesi

MALIN

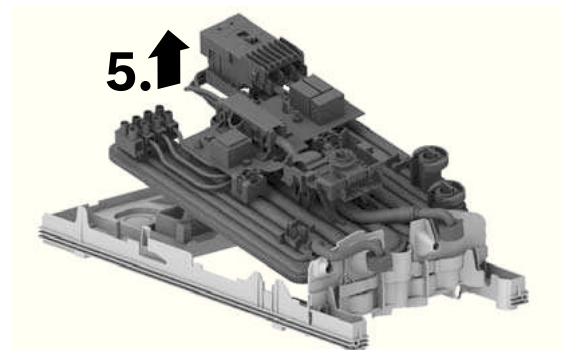
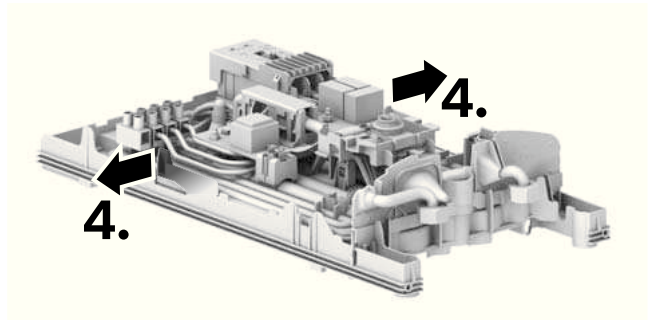
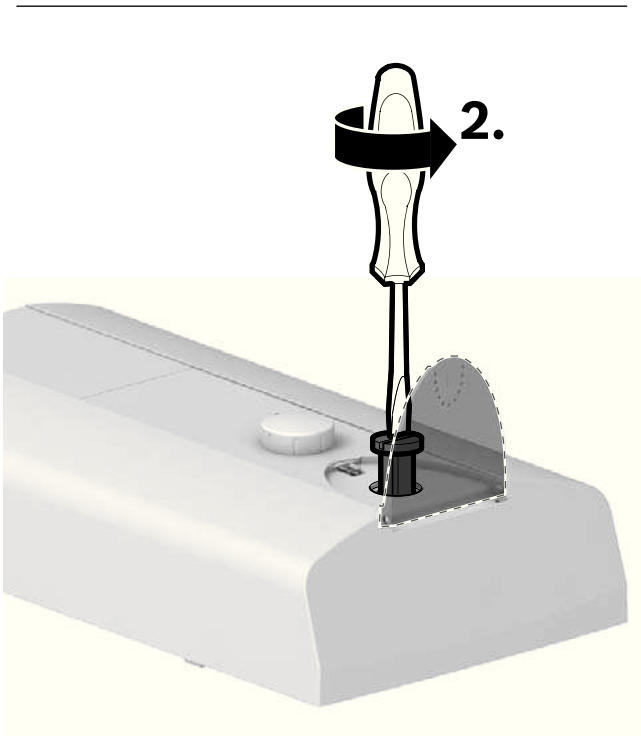
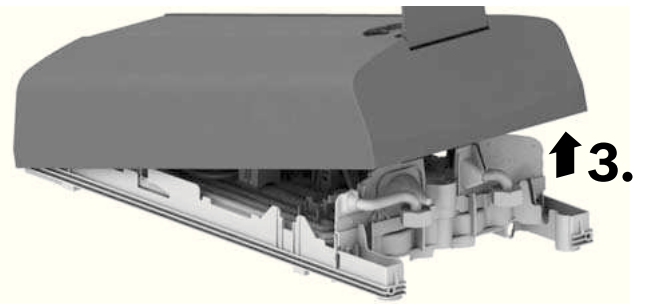
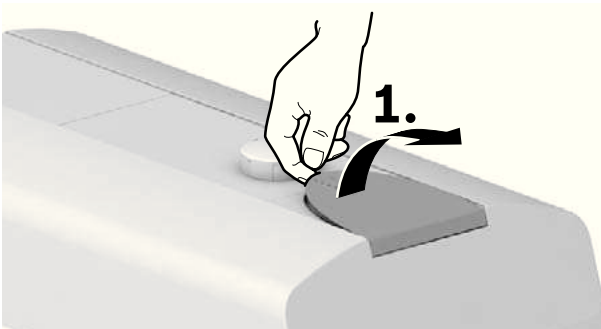
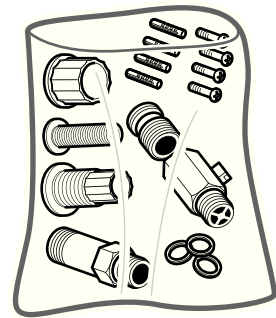
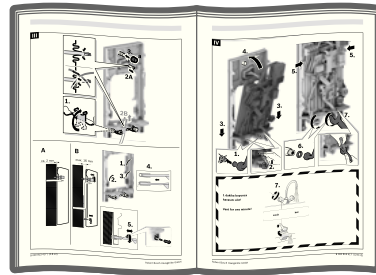
Cinsi : SOFBEN
Markası : BOSCH
Modeli :
Bandrol ve Seri No. :
Teslim tarihi ve yeri :
Azami tamir süresi :
Cihaz ömrü :
Kullanım Süresi : 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

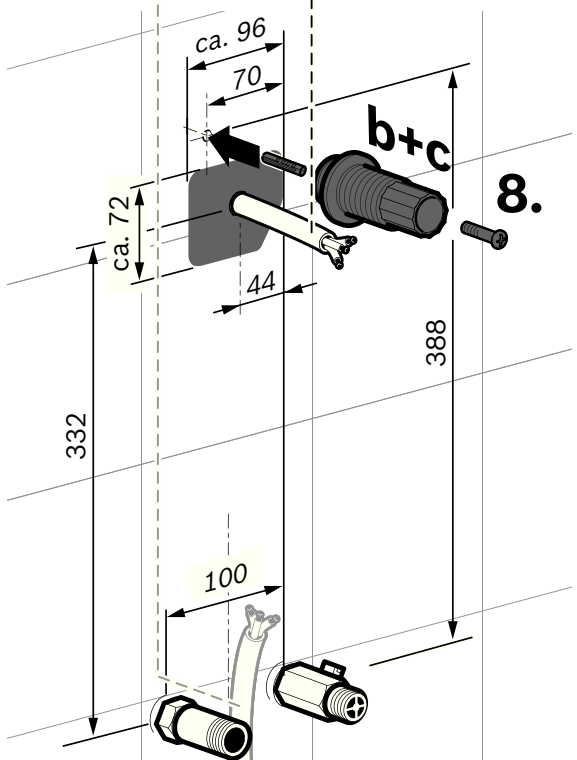
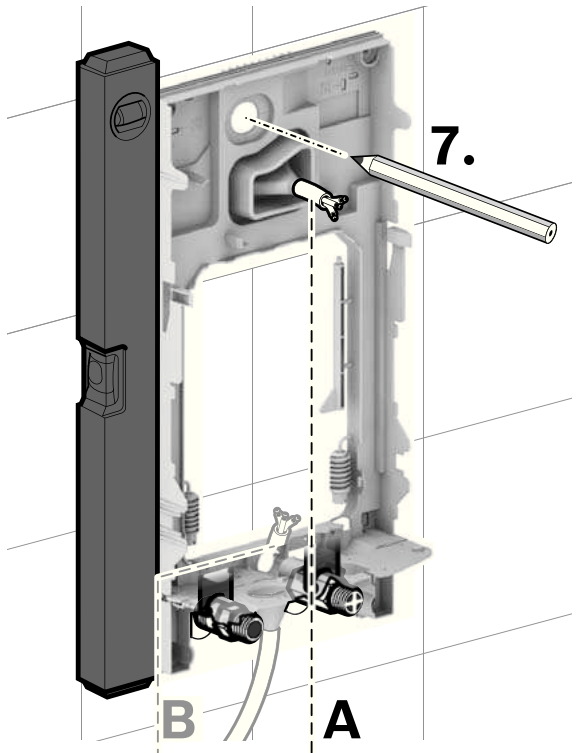
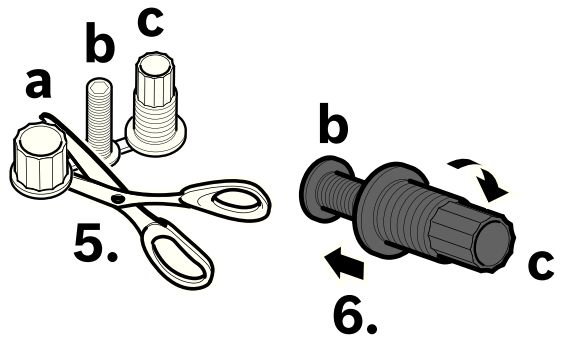
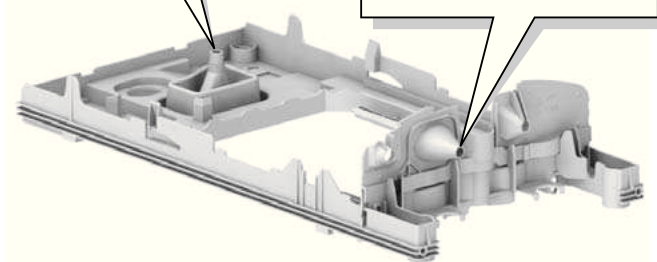
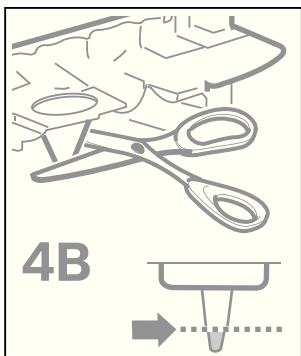
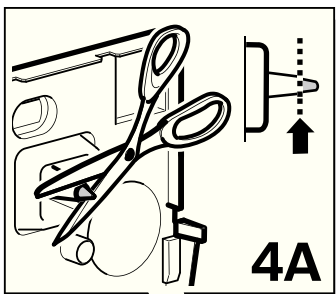
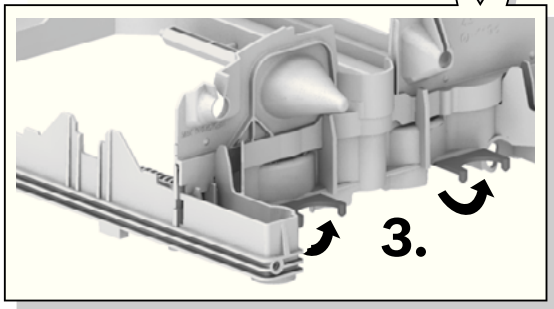
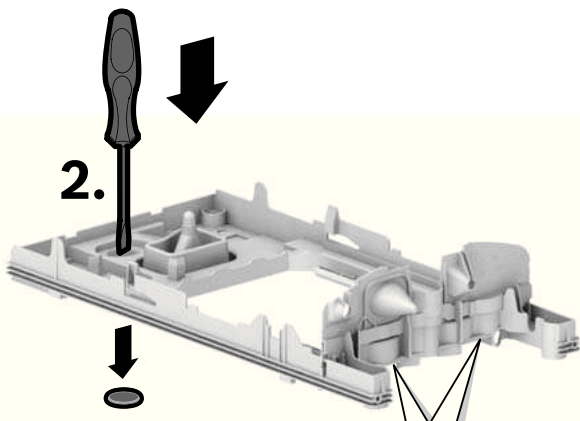
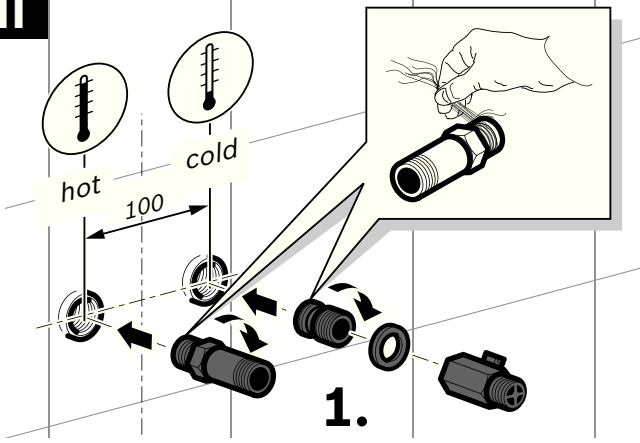
Ünvanı :
Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :
Tarih / İmza / Kaşe

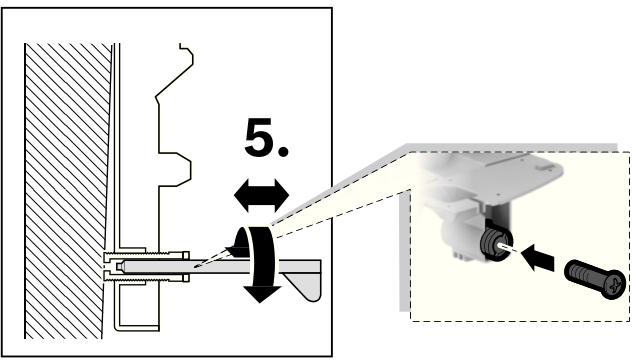
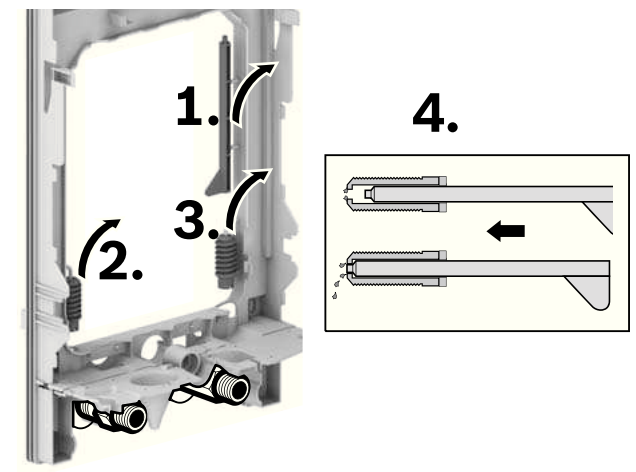
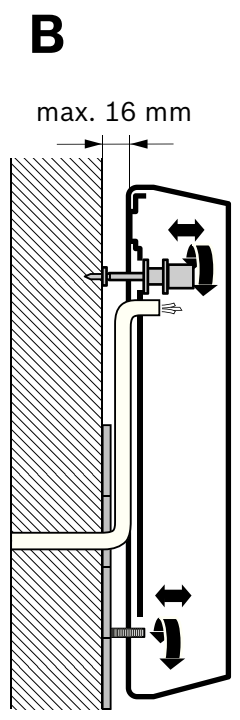
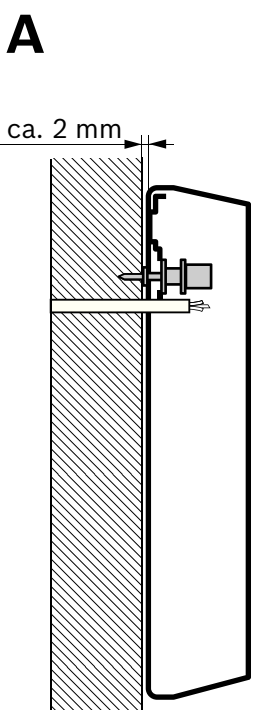
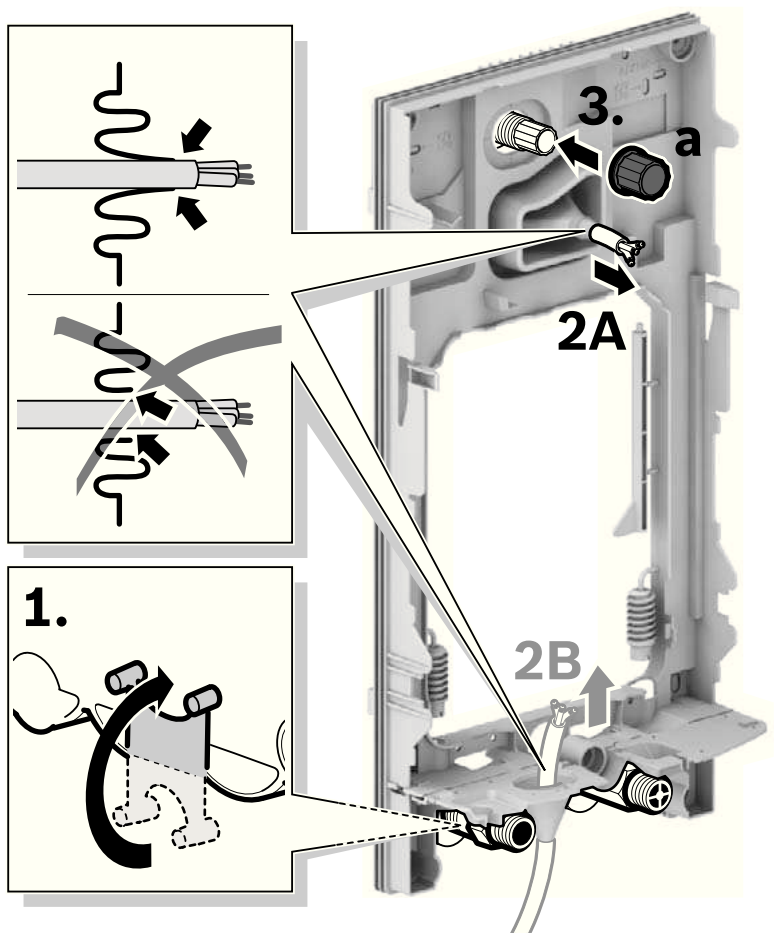


I

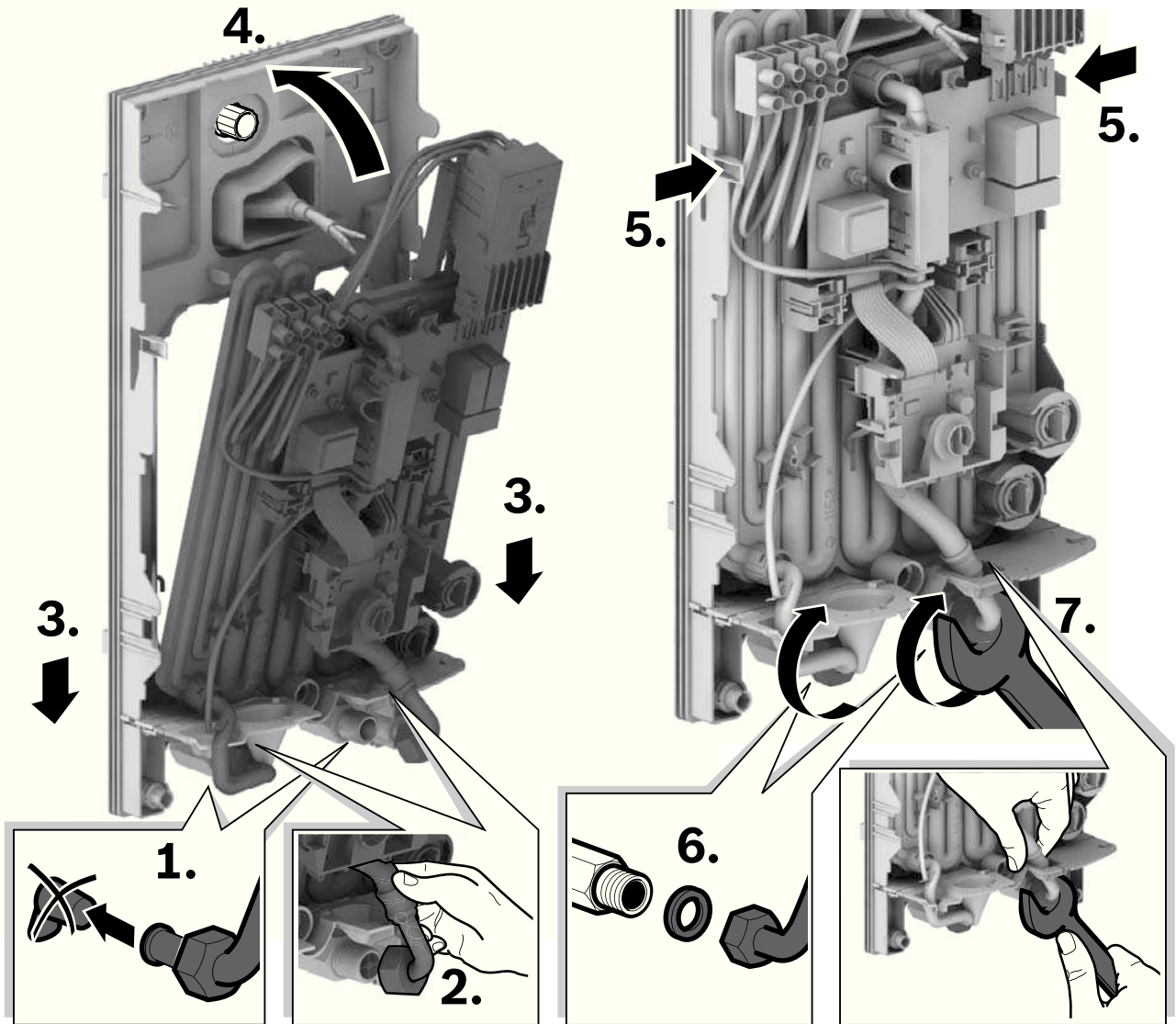


II



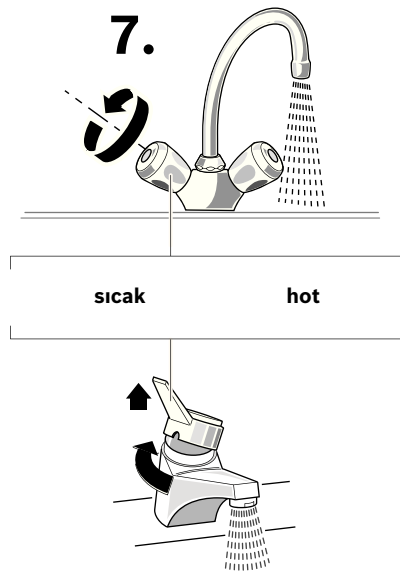


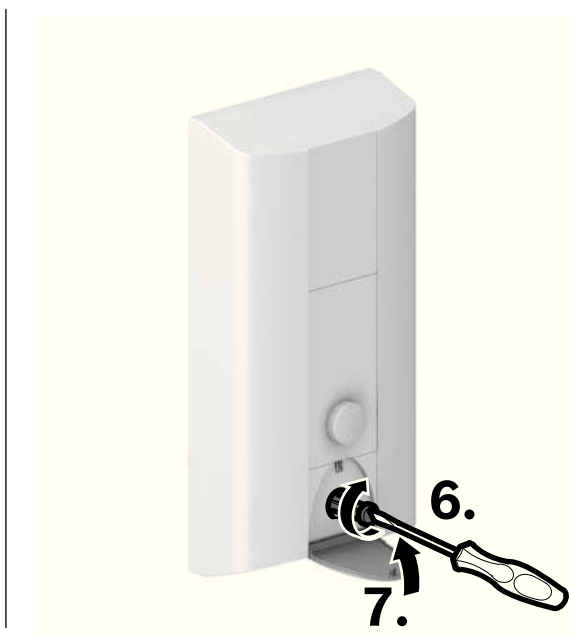
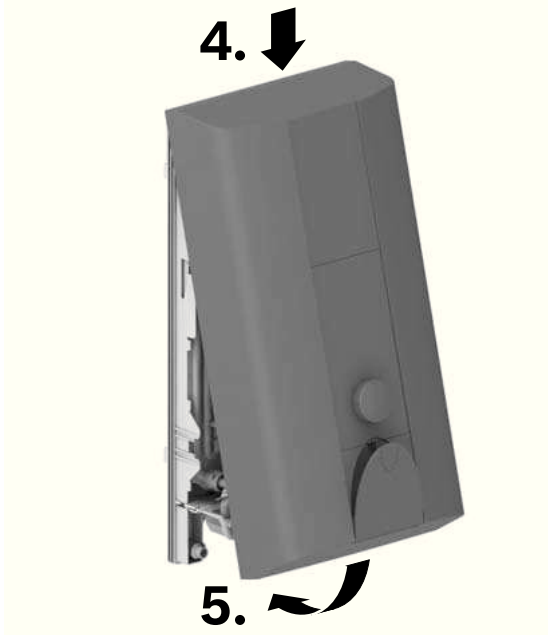
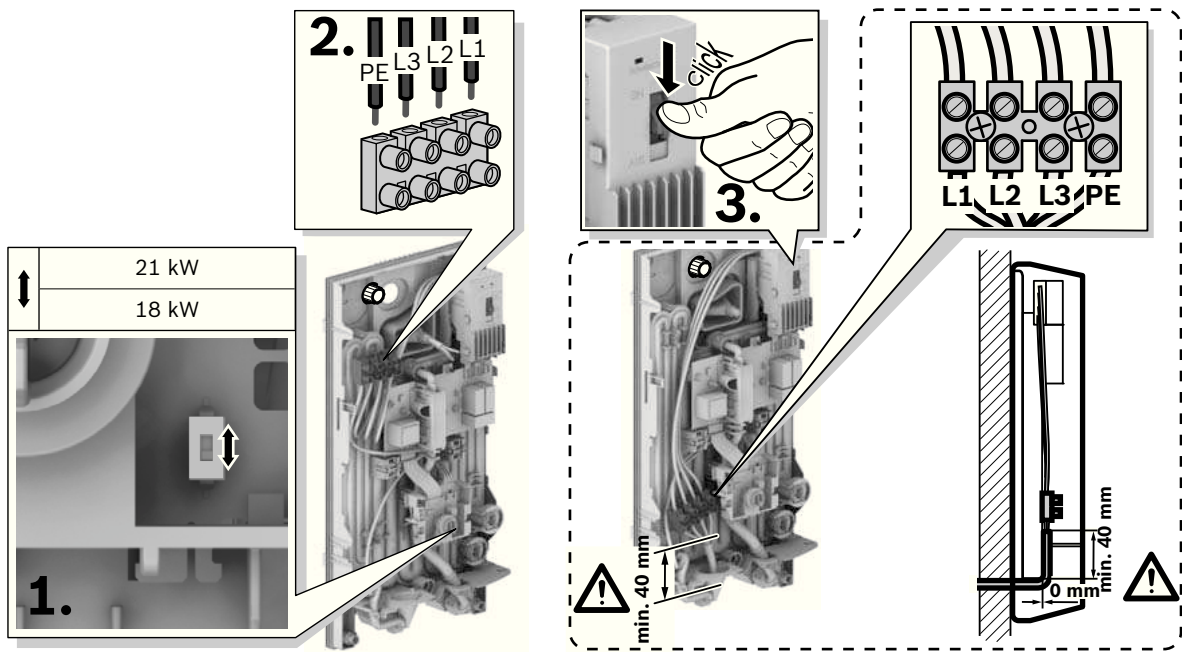
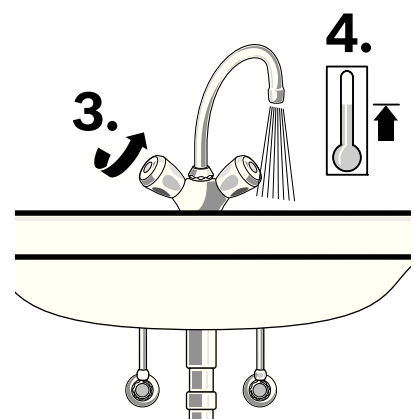
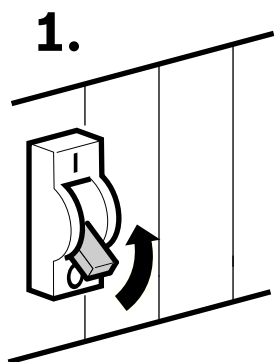
IV

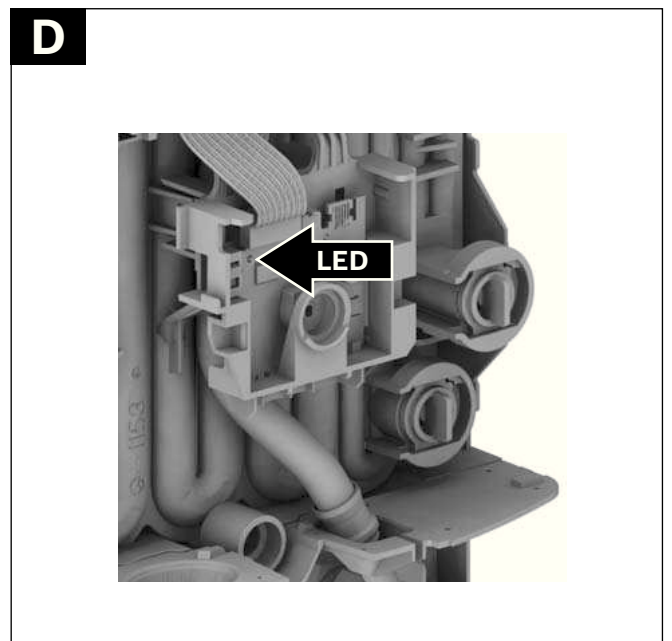
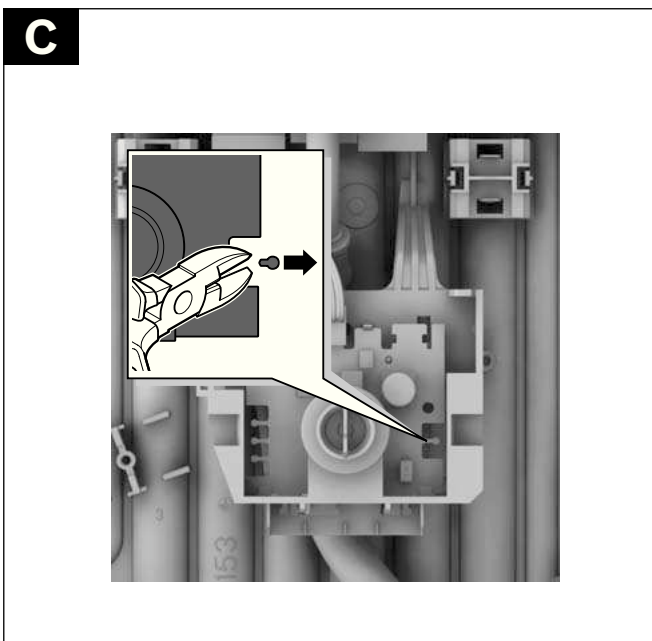
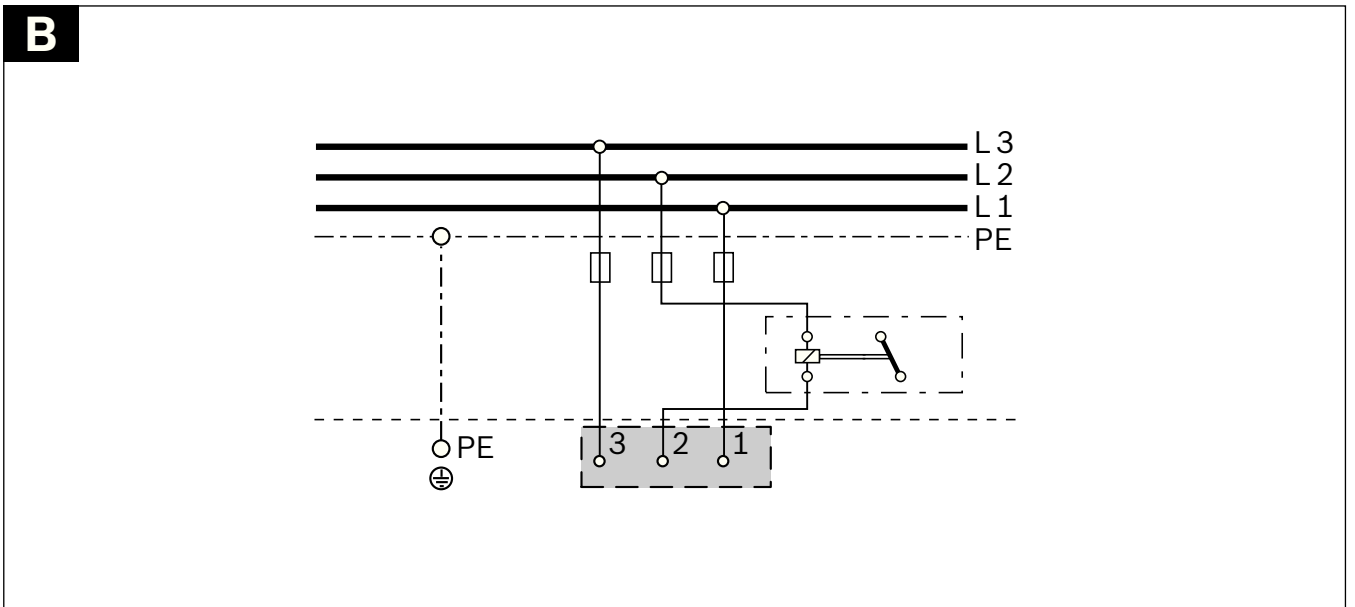
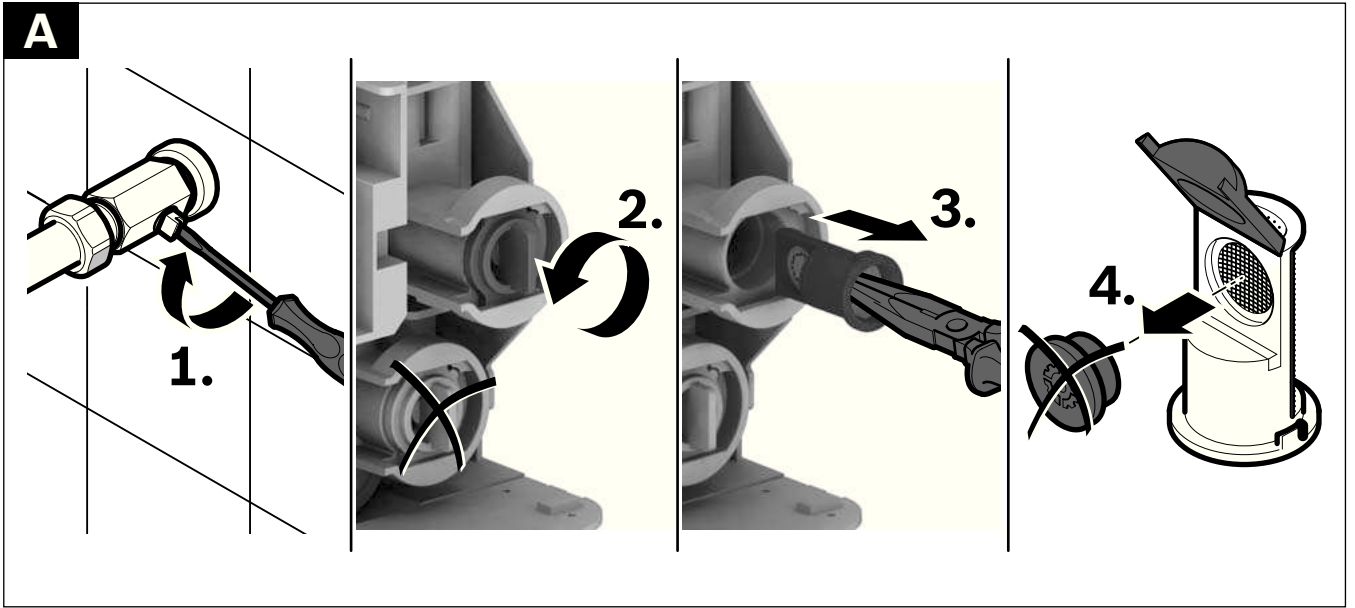


**1 dakika boyunca
havasını alın!**

Vent for one minute!



V**VI**





Installation instructions

Install the continuous-flow heater as described in the illustrated section. Observe the instructions in the text.

The illustrations can be found in the centre of the instruction manual.

Safety information

 **Risk of electric shock!**
Switch off the mains voltage supply immediately if a fault occurs.

- ▶ **We do not accept liability for damage resulting from failure to heed these instructions.**
- ▶ **The continuous-flow heater may only be connected and put into operation by a qualified professional.**
- ▶ **Never open the appliance without disconnecting the power supply beforehand.**
- ▶ The statutory regulations of the respective country, as well as those of the local electricity and water suppliers, must be adhered to.
- ▶ The continuous-flow heater is a Class I appliance and **must** be connected to the protective earth.
- ▶ The appliance must be permanently connected to installed pipes. **The conductor cross-section must comply with the installed appliance power.**
- ▶ **Caution:** Earthed water pipes may give the appearance of a connected protective earth.
- ▶ To guarantee compliance to relevant safety regulations, an all-pole separator must be fitted during installation. The contact opening must be at least 3 mm.
- ▶ The continuous-flow heater is only suitable for closed (pressurized) operation.
- ▶ The tap and outlet fittings must be approved for operation with closed (pressurized) continuous-flow heater systems.
- ▶ The continuous-flow heater can be operated with cold or pre-warmed water (for example, from a solar energy unit water supply). Observe the technical data and the special accessories for this purpose.
- ▶ The continuous-flow heater is only suitable for connection to DVGW (German Technical and Scientific Association for Gas and Water) approved plastic pipes.
- ▶ **The continuous-flow heater may only be installed in a frost-free room.**
- ▶ **Disconnect the electrical connection cable from the supply and shut off the water supply before connecting the appliance!**
- ▶ **Connect the water supply and then connect the electrical supply.**
- ▶ Only make the openings which are required for installation on the rear of the appliance. If the appliance is reinstalled, the unused openings must be provided with watertight sealing.
- ▶ Do not touch electrically live parts after installation.

Installation

Unpacking/Removing the cover (Figure I)

- ▶ Unpack the appliance and check for transport-related damage.
- ▶ Please dispose of the packaging, and if applicable, the old appliance in an environmentally-friendly manner.

Preparations for installation (Figure II)

Important: Only use the supplied installation set. The supplied water connection nozzles must be installed!

- ▶ Shut off water supply. The electrical connection (connection cable) must be disconnected from the power supply. Unscrew the fuse or switch off the circuit breaker.

Wall mounting (Figure III)

- ▶ The continuous-flow heater must be mounted on the wall. Attach it if necessary on the lower adjustable screws.
- ▶ The distance to the wall is variable. You can compensate for any unevenness of the wall's surface.
- ▶ The grommet must tightly surround the connection cable. If it is damaged during mounting, the openings must be provided with watertight sealing.

Water connection (Figure IV)

- ▶ **The continuous-flow heater must be vented. The warm water tap must be opened and the appliance must be flushed out thoroughly for 1 minute with at least 6 litres of water.**

Electrical connection/Mounting (Figure V)

- ▶ The electrical supply terminal can be fitted at the top or bottom. The sheath of the connection cable must extend for at least 40 mm into the appliance.

Set the power using the power selector switch before connecting the wires to the mains connection terminal:

- ▶ Set RDE 1821415 to 18 kW (down) or 21 kW (up).

The set power must be marked on the ratings plate.

- ▶ Now screw the wires tightly into the mains connection terminal.

Startup/additional information (Figure VI)

The device is compliant to IEC 61000-3-12.

First start-up

- ▶ Switch on the fuses.
- ▶ Setting the temperature.
- ▶ Starts rinsing: Open the warm water tap and allow water to flow for at least 1 minute (flow-rate at least 6 litres per minute). Only then (for safety reasons) will the appliance begin to heat.

Tip: Should the appliance not start because of a reduced flow-rate, remove the perlator, shower head or similar before start and repeat the process.

- ▶ Remove the flow-rate limiter (**Figure A**) with low water pressure.
- ▶ Explain the operation of the continuous-flow heater to the user.
- ▶ If the continuous-flow heater does not have sufficient water flow due to low water line pressure in your domestic plumbing system, remove the flow-rate limiter (**Figure A**).

Priority circuit for the combination with electrical storage heaters (**Figure B**):

For operation with a priority circuit, a special load shedding relay BZ 45L20 (special accessory) is required. Other existing load shedding relays, with the exception of electronic load shedding relays, may malfunction.

The control electronics must be coded when operated with a load shedding relay (**Figure C**).

Status display on the appliance (**Figure D**)

LED	Appliance status
Off	Off
Lights up	Ready
Slow flash (1/s)	Appliance is heating
Fast flash (4/s)	Desired water temperature is not reached (water flow too high for appliance rating).

Technical data

RDE 1821415		
Rated output	kW	18 21
Rated voltage	V	400
Fuse protection	A	32
Minimum conductor cross-section	mm ²	4
Warm water flow at rated output with temperature increase from		
12°C to 38°C	l/min	9.9 11.6
12°C to 60°C	l/min	5.4 6.3
Start-up flow	l/min	2.6
Start-up flow pressure*	MPa (bar)	0.025 (0.25)
Application area in water specific electric resistance at 15°C	Ωcm	≥ 1300
Rated pressure	MPa (bar)	1.0 (10.0)
Maximum permissible supply temperature	°C	55
Maximum mains impedance at connection point	Ω	≤ 0.244

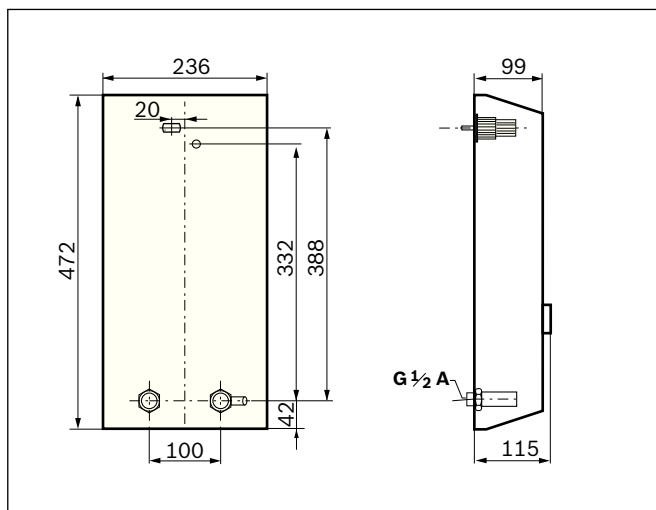
* The pressure loss on the mixer must also be added

Operation with prewarmed water (solar heated)

The continuous-flow heater can only heat prewarmed water to a max. of 60 °C. If the cold water supply exceeds a temperature of 55 °C, the water will not be warmed any further.

Important: The cold water supply temperature must not be higher than 55 °C!

If the cold water supply exceeds a temperature of 60 °C, a circuit breaker will trigger and shut the appliance off. Therefore, the residential plumbing must be equipped with a thermostatic premixer (e. g. special accessory **BZ 45T20**) that will limit the cold water supply temperature to a max. of 55 °C by appropriately mixing in cold water.



Special accessories

- ▶ Pipe kit **BZ 45U20**: for use of the continuous-flow heater as an under sink appliance
- ▶ Priority switch (load shedding relay) **BZ 45L20**: for operation with a priority circuit
- ▶ Mounting kit **BZ 45K23**: for surface mount installation
- ▶ Thermostatic premixer **BZ 45T20**: for installation in the domestic plumbing when using preheated water

Operating instructions

Please read the operating instructions carefully before you use the appliance!

Safety information

- ▶ This appliance is intended for domestic use or for household-based non-commercial applications. Household-based applications include, e.g. usage in employees catering facilities for shops, offices, agricultural and other commercial operations, as well as usage by guests of guest houses, small hotels and similar residential establishments.

⚠ Risk of electric shock!
Switch off the mains voltage supply immediately if a fault occurs.

- ▶ We do not accept liability for damage resulting from failure to heed these instructions.
- ▶ The continuous-flow heater may only be connected and put into operation by a qualified professional.
- ▶ Repairs may only be undertaken by a suitably qualified specialist to avoid potential sources of danger.
- ▶ The continuous-flow heater may only be installed in a frost-free room.
- ▶ Persons (including children) with diminished bodily, sensory or mental perception, or those who lack knowledge or experience should not operate the appliance, unless they are monitored or have received instruction concerning use of the appliance by persons responsible for their safety.
- ▶ Keep children away from the appliance. Please monitor children to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ The mixer and the warm water pipe may be hot.
- ▶ Please switch off all fuses immediately if a malfunction occurs. Immediately shut off the cold water supply to the appliance should it leak. The malfunction can only be repaired by a specialist or an authorised service agent.

Your new appliance

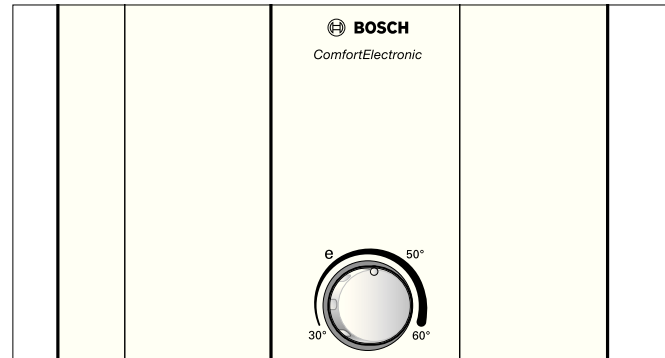
The electronic continuous-flow heater "ComfortElectronic" is intended exclusively for heating water which flows through the appliance.

The continuous-flow heater switches on and heats the water when the warm water tap is opened. It switches off as soon as the tap is closed.

Operating the continuous-flow heater

Selecting shower temperature

You can select the desired temperature by turning the continuously variable rotary knob, which can be adjusted from 30°C to 60°C.



Conserving energy and water

Mixing in of cold water in the fitting requires unnecessary water and energy. You should therefore set the desired temperature directly on the continuous-flow heater and then open the water tap.

In "e" position the appliance is operated economically.

Using the appliance after switching off the water supply

- ▶ Switch off the appliance (unscrew the fuse in the house electrical installation).
- ▶ Open the warm water tap and keep it open until the air has been completely forced out of the water pipe.
- ▶ Switch the fuse back on again.

The appliance is now ready to operate.

Cleaning

- ▶ Only wipe off the appliance using a moist cloth. Do not use acidic or abrasive cleaning materials.
- ▶ Do not use a steam cleaner.

Customer Service

We ask you to always provide the E-No. and the FD-No. of your appliance when calling in a customer service engineer.

You will find the numbers on the inner side of the fold up operating panel on the continuous-flow heater.

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH

E-Nr.

FD

A fault, what to do?

If your appliance does not operate as required, it is often due to a very minor problem. Please check whether you can remedy the fault yourself by using the following guidelines. You will save yourself the costs of an unnecessary visit by customer service personnel.

Fault	Cause	Solution	Who
Water flow-rate is too low.	The filter in either the water tap or the showerhead is clogged	Remove the filter and either clean it or descale it.	Customer
	The filter in the corner regulating valve is clogged.	Get a servicing expert to clean the filter.	Servicing expert
The desired water temperature is not reached.	The continuous-flow heater is connected to a thermostatically-controlled water tap.	Set the temperature on the continuous-flow heater to "60°".	Customer
	The power limit has been reached. Water flow-rate is too high and/or the cold water supply temperature is too low.	Reduce the flow-rate at the water tap supply. By a qualified professional: use the angle valve to regulate the flow-rate. Check the flow-rate limiter or replace it with a smaller one.	Customer Servicing expert
The water is not sufficiently warm.	The fuse in the house electrical installation has tripped/blown.	Check the fuse in the house electrical installation.	Customer
	The appliance's automatic circuit breaker has been tripped.	Get the appliance's automatic circuit breaker checked by an electrician. Check the permissible supply temperature.	Servicing expert
	The power limit has been reached. Water flow-rate is too high and/or the cold water supply temperature is too low.	By a qualified professional: use the angle valve to regulate the flow-rate. Check the flow-rate limiter or replace it with a smaller one.	Servicing expert
	The power selector switch is set incorrectly.	Set the power selector switch to suit the appliance.	Servicing expert
From time to time, cold water flows out.	The air sensor in the appliance detects air in the water and momentarily switches the heating element off.	After a few seconds, the continuous-flow heater automatically goes back into operation.	Continuous-flow heater automatically resolves problem
Winter operation: The desired water temperature leaving the tap is no longer reached.	The supply temperature has reduced.	Reduce the water flow on the taps until the desired water temperature is reached.	Customer
The appliance does not start (heat), no water flows	Power failure or initial start-up.	Starts rinsing: Open the warm water tap and allow water to flow for at least 1 minute (flow-rate at least 6 litres per minute). Only then (for safety reasons) will the appliance begin to heat. Should the appliance not start because of a reduced flow-rate, remove the perlator, shower head or similar before start and repeat the process.	Customer

If the fault could not be eliminated, please call customer service.

Disposal



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Kundendienst – Customer Service

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service-ua@bshg.com
www.bosch-home.com

AL Republika e Shqiperise, Albania

AERTECH SH.P.K.
Rr. Sami Frasherit
Pallati i Aviacionit te vjetar
Shkalla 1, Hyrja 2
Tirana
Tel.: 067 337 4106
Fax: 071 733 222
mailto:volina@ovi.com

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkkundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com
Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S. A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@
bshg.com
www.bosch-home.bg

BY Belarus, Беларусь
ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkkundendienst
für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CN China, 中国

BSH Home Appliances Service
Jiangsu Co. Ltd.
20/F, CN International Mansion
No. 129 Zhongshan Road
210005 Nanjing, Jiangsu Province
Service Tel.: 400 885 5888
Careline Tel.: 800 828 0088
Fax: 025 8470 1672
mailto:careline.china@bshg.com
www.bosch-home.cn

CZ Česká republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Werkkundendienst
für Hausgeräte
Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör
und viele weitere Infos unter:
www.bosch-home.com
Reparaturservice*
Tel.: 01801 22 33 55
Fax: 01801 33 53 07
Ersatzteilbestellung*
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund
um die Uhr erreichbar.
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

EG Egypt, مصر

KIM Group
13, Soliman Halaby
St. Down town
Azbakia-Cairo
Tel.: 02574 4958
mailto:kim@hiba.com

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service 17 km E.O.
Athinon-Lamias & Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: **18182**
(αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bshhkg.service@
bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.bosch-home.com/hr

LU Luxembourg

BSH électroménagers S. A.
13-15,ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromanager@
bshg.com
www.bosch-home.lu

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
UI, Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@
t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com/si

TH Prathet Thai, Thailand

BSH Home Appliances Limited
TPS Building
1023, 1st floor, Pattanakarn Road
Suan Luang
Bangkok 10250
Tel.: 02 769 7970
Fax: 02 769 7971

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi ve
Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@
bshg.com
www.bosch-home.com/tr

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
www.bosch-home.com.ua

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34

81739 München

Germany

www.bosch-home.com